



# Deutscher Club of Clark, Inc.

787 Featherbed Lane • Clark, New Jersey 07066

Tel: (732) 574-8600 • Fax: (732) 382-4177

E-mail: [correspondence@deutscherclub.us](mailto:correspondence@deutscherclub.us) • web: [deutscherclub.us](http://deutscherclub.us)

Blood Bank: Roswitha & Mike Burkert (732) 381-1164

---

## Vereinsnachrichten / Club News — Februar / February 2017

---

### PRESIDENT'S MESSAGE

Dear Members;

Many thanks to those who came to the annual General Meeting, and to those who voted in the Club Elections. Your support is very much appreciated. Many congratulations to the new Board members and Trustees, Keith Rhyner (second vice president) and Ray Palmer (trustee), as well as Eric Zabel, who has moved into the position of First Vice President. The entire Club also thanks outgoing Board members, Carl Hagmueller and Al Nemeth. Your dedicated service to the Club is very much appreciated, and we look forward to your continued presence and involvement at the Club.

As reported at the meeting in January, the Club is in stable financial condition, our membership numbers are strong, and many things are planned for 2017. If anyone has interest in serving on a committee, summer event planning, organizing a trip, or becoming more involved in any way, please let any Board Member know.

Please mark your calendars for Saturday March 4th, and come out to the Deutscher Club's semi-annual Blood drive. It provides a great service to our community, and shows the spirit of the Deutscher Club. Please bring your Family Members, Friends, and Relatives so they too may donate!

February is shaping up to be a busy month at the Club, with something for everyone. A Super Bowl Party starts the month, followed by a Valentine's Dinner, a trip to a hockey game, German Movie Day, a Wine tasting evening, and a Breakfast Buffet are planned in addition to the many regular activities, meetings, and dinners.

A very special thanks to our Friend and fellow member, Rudi Lenhart, who will be "retiring" from his role in the Club. Rudi has been at the Club almost every day for the last number of years to accept deliveries, organize maintenance, and help in many other areas. We look forward to Rudi continuing to come to the Club, although in a different role.

Remember, it's your Club, come and enjoy it! We look forward to seeing you there!

*Mit freundlichen Grüßen,*

Chris Wagner

E-mail: [president@deutscherclub.us](mailto:president@deutscherclub.us)

Cell Phone: 551-427-8117



### Liebe Mitglieder;

Vielen Dank an alle, die zur jährlichen Mitgliederversammlung kamen, sowie an die Wähler, die ihre Stimme abgaben. Ihre Unterstützung wird sehr geschätzt. Herzliche Glückwünsche an die neuen Vorstandsmitglieder und Vertrauensräte, Keith Rhyner (Zweiter Vizepräsident) und Ray Palmer (Vertrauensrat), sowie Eric Zabel, der die Position des Ersten Vizepräsidenten übernahm. Der gesamte Verein dankt ebenso den scheidenden Vorstandsmitgliedern, Carl Hagmueller und Al Nemeth. Eure treue Mitarbeit verdient höchste Anerkennung und wir hoffen auf Eure zukünftige Anwesenheit und Mitwirkung im Club.

Gemäss der Bekanntmachung im Januar, ist unser Verein finanziell solide, unsere Mitgliedschaft ist gut in Form, und zahlreiche Vorhaben sind für 2017 geplant. Falls jemand Interesse hat, in unserer Gemeinschaft mitzuwirken, sei es einem Komitee beizutreten, Sommerfeste mitzugestalten, Busfahrten zu organisieren, oder sonst irgendwie mitzuarbeiten, sprechen Sie bitte ein Vorstandsmitglied daraufhin an.

Das Februarprogramm weist bereits auf einen ausgefüllten Monat hin – für jeden etwas! Er beginnt mit der Super Bowl Party, gefolgt vom Valentinstags-Dinner, einer Fahrt zum Hockeyspiel, deutsche Filmvorführung, Weinprobe mit Dinner und ein Frühstücks-Büffet sind ausser den ständigen Aktivitäten, Versammlungen und Dinners angeboten.

Bitte markieren Sie den 4. März in Ihrem Kalender und besuchen Sie

den halbjährlichen Deutscher Club Blutspendetag. Er stellt einen grossartigen Dienst an die Ortsgemeinde dar und zeigt den Geist unseres Vereins. Bitte bringen Sie Ihre Familienmitglieder, Freunde und Verwandte, damit auch sie Blut spenden können.

Ein ganz besonderes "Dankeschön" geht an unseren Freund und unser Mitglied, Rudi Lenhart, der von seiner Rolle im Club in Pension geht. Rudi war in den letzten Jahren fast jeden Tag im Club, Lieferungen in Empfang zu nehmen, Instandhaltungsarbeiten zu übersehen und in vielen Bereichen auszuhelfen. Wir freuen uns, Rudi weiterhin im Club zu sehen, allerdings in einer anderen Rolle.

Vergessen Sie nicht, es ist IHR Club, besuchen Sie und geniessen Sie ihn! Wir freuen uns, Sie dort anzutreffen!

*Mit freundlichen Grüßen,*

Chris Wagner

E-mail: [president@deutscherclub.us](mailto:president@deutscherclub.us)

Cell Phone: 551-427-8117

### EXECUTIVE BOARD / VORSTAND 2017

TITLE	NAME
<i>President</i>	Chris Wagner
<i>1st Vice President</i>	Eric Zabel
<i>2nd Vice President (newly elected)</i>	Keith Rhyner
<i>Recording Secretary</i>	Michelle Kasperski
<i>Club Secretary</i>	Christa K. Wimmer
<i>Treasurer</i>	Andy Kaskiw
<i>Finance Secretary</i>	Birgit Maier
<i>Membership Secretary</i>	Rick Myers
<i>Trustee Co-Chairperson</i>	John Marquardt
<i>Trustee Co-Chairperson</i>	Brian Daly
<i>Trustee</i>	Ken Vogt
<i>Trustee</i>	Rosmarie Geertsma
<i>Trustee (newly elected)</i>	Ray Palmer
<i>Trustee (re-elected)</i>	Barbara Oberding

### CLUB HOURS

Monday & Tuesday closed  
Wed. to Sat. 3:00 PM – 12:00 PM  
Sunday 10:30 AM – 10:00 PM  
Entrance to the Club building and grounds is not permitted when closed.

### SATURDAY EVENING DRESS CODE FOR MEMBERS AND GUESTS

Casual business attire • No jeans, T-shirts and sneakers  
We reserve the right to refuse entry  
Gentlemen, please remove your hats whenever you are in the main hall.

#### The Deutscher Club provides the following e-mails for your convenience:

- ▶ **Messages to President:** Chris Wagner  
president@deutscherclub.us
- ▶ **Inquiries: Open events/bands/Club events**  
events@deutscherclub.us
- ▶ **General Correspondence:** Christa K. Wimmer  
correspondence@deutscherclub.us
- ▶ **Inquiries: Membership, Dues, etc.**  
Rick Myers, Membership Secretary  
membership@deutscherclub.us
- ▶ **Inquiries: Scholarship**  
Barbara Oberding, Chairperson  
scholarship@deutscherclub.us
- ▶ **Trustees:** trustees@deutscherclub.us
- ▶ **Booking parties or meetings:** Ewald, Manager  
manager@deutscherclub.us
- ▶ **Website Concerns:** Erika Horling-Gravato  
webmaster@deutscherclub.us

BITTE UNTERSTÜTZEN SIE UNSERE ANZEIGENKUNDEN • PLEASE PATRONIZE OUR ADVERTISERS

## ILER TREE SERVICE

- Tree and Stump removal
- Emergency storm damage work
- Tree pruning
- Tree cables installed



*Over 38 years experience*

Fully insured \* Free estimates

**Call (732) 583-5885**  
**(908) 317-2660**  
**Cell (908) 400-9959**

## CLARK TRAVEL

3461 Route 22 East (corner of County Line Road)  
Branchburg, NJ 08876

**Tel: 908-595-0400 Fax: 908-595-0410**

**Toll Free: 1-888-434-6699**

**e-mail: lucille@clark-travel.com**

Monday-Friday 9am-5pm  
Evenings & Weekends by appointment

PLEASE NOTE OUR NEW ADDRESS AND PHONE  
COME AND VISIT US AT OUR NEW AND EXPANDED OFFICE!



### Deutsche Sprachschule Inc. **LEARN GERMAN**

High Quality Interactive Instruction for German  
Pre-K - 12th Grade and adults  
Saturday Mornings September thru May

Email: [info@thegermanschool.org](mailto:info@thegermanschool.org)

Online: [www.thegermanschool.org](http://www.thegermanschool.org)



## **GENERAL DENTISTRY**

I. BADZELEWICZ-HARTL DDS., PhD.

**1961 Morris Avenue B-7**  
**Union, NJ 07083**  
**Tel: (908) 810-0076 W. Th. S.**  
**[www.dentalnewjersey.com](http://www.dentalnewjersey.com)**

*Complimentary check-up and discount for  
Deutscher Club members*

**Looking for a gift?** How about a Gift Certificate for dinner at the Club?

# PROGRAMM FÜR FEBRUAR / FEBRUARY PROGRAM 2017

<b>Thu 02</b>	<b>Dinner</b> • Rib Eye Steak with Herb Butter \$16 • Weisswurst Platter \$9	<b>5:30 – 8:00 PM</b>
<b>Fri 03</b>	<b>Entertainment Committee Meeting</b>	<b>7:30 PM</b>
<b>Sat 04</b>	<b>Dining &amp; Dancing to the music of Bud &amp; Linda</b> HOSTESS: Sigrid Pagano	<b>6:30 PM</b>
<b>Sun 05</b>	<b>Super Bowl at the Deutscher Club</b> • Food • Prizes • Free Admission ▶ GAME START: 6:30 PM • Come early to tailgate! • <i>Please sign up at the Bar</i> • <i>Details on page 4</i>	<b>6:00 PM</b>
<b>Wed 08</b>	<b>Membership Meeting</b> The Vorstand invites you to attend and meet its new members	<b>8:00 PM</b>
<b>Thu 09</b>	<b>Dinner</b> • Stuffed Cabbage \$13 • Knackwurst Platter \$9	<b>5:30 – 8:00 PM</b>
<b>Fri 10</b>	<b>Deutscher Stammtisch (German conversations)</b>	<b>7:30 PM</b>
<b>Sat 11</b>	<b>Valentine's Day Dance</b> Songs of the 1940's to the 1970's by James Barba • HOSTS: John & Carol Marquardt	<b>6:30 PM</b>
<b>Sun 12</b>	<b>Valentine's Day Dinner</b> • <i>Details on page 4</i>	<b>1:00 – 4:00 PM</b>
<b>Wed 15</b>	<b>Damenabteilung/Ladies Division Business Meeting</b> PROGRAM: Cheese with Wine Demonstration by Kathy Rotter	<b>7:00 PM</b>
<b>Thu 16</b>	<b>Railroader's Video &amp; Dinner</b> • <i>Reservations required!</i>	<b>approx. 6:30 PM</b>
<b>Sat 18</b>	<b>Deutscher Club at the NJ Devils</b> • <i>Details on page 5</i> NJ Devils will play against the NY Islanders • <i>Sign up at the Bar</i>	<b>7:00 PM</b>
<b>Sat 18</b>	<b>Dining &amp; Dancing to the music of Werner Goebel</b> HOSTESS: Gretel Cenegy	<b>6:30 PM</b>
<b>Sun 19</b>	<b>German Video &amp; Dinner</b> • (Kitchen opens at 12:00 PM)	<b>2:00 PM</b>
<b>Thu 23</b>	<b>Dinner</b> • Käsespätzle with Ham \$12 • Bratwurst Platter \$9	<b>5:30 – 8:30 PM</b>
<b>Fri 24</b>	<b>Wine Tasting with food pairing in the Weinstube</b> • <i>Details on page 5</i>	<b>7:00 PM</b>
<b>Sat 25</b>	<b>Fasching (Karneval) with the Barry Adler Band</b> HOST: Steve Hicks • Costumes encouraged	<b>6:30 PM</b>
<b>Sun 26</b>	<b>Breakfast Buffet</b> • <i>Details on page 5</i>	<b>10:00 AM – 1:00 PM</b>

**Weinstube is open Saturday from 5:00 PM to 12:00 AM • Casual atmosphere, selection of popular wines, & spirits • Bar Menu until 10:00 PM • Gemütlichkeit & Friendship**

**Frühschoppen every Sunday 10:30 AM**

## Vorschau März 2017/ Preview March 2017

<b>Sat 04</b> Maria and John	<b>Wed 08</b> Membership Meeting	<b>Sat 18</b> St. Patrick's Day Dinner & Dance
<b>Sat 04</b> Blood Drive	<b>Fri 10</b> Whiskey Tasting	<b>Sun 26</b> Kaffee & Kuchen
<b>Sun 05</b> Kaffee & Kuchen	<b>Sat 11</b> Austrian Specialties Buffet	

### SKATABEND

Card Players  
meet every Wednesday  
at 7 PM

### GERMAN LESSONS

Every Thursday  
At 7:30 PM

### Mutti und ich KINDERSTUNDE

Every Thursday  
At 4:00 PM

### DEUTSCHER STAMMTISCH

Meets every 2nd Friday  
of the month at 7:30 PM

# KLUBNACHRICHTEN / CLUB NEWS

We mourn the passing of our members  
Elsbeth Soine • Eduard Schielke (former Trustee)

We extend our deepest sympathy to  
Michael J. Hauptmann for the passing of his Mother, Gail Hauptmann

We wish all our members who are sick a speedy recovery  
Our thoughts are with you

**In case of illness or death of a member, please call (908) 391-3178**

## 2017 ANNUAL MEMBERSHIP DUES

Please be reminded that dues for 2017 membership were due in January. If you wish to send payment, I will mail out membership cards. Thank you for a great year!!!

### 2017 Annual Dues are now:

Regular members: \$80

Senior Members: \$70 (must have attained the age of 72 and been a member for 25 consecutive years)

Married Couples: \$145 per Couple

Lifetime members are still encouraged to pay the \$20 voluntary dues

*Rick Myers, Membership Secretary*

## SUPER BOWL at the DEUTSCHER CLUB

### Super Bowl LI at the Deutscher Club



Come join us on **Sunday, February 5th** and watch the Super Bowl

Free food & give-a-ways

*Please sign up at the bar so we know how many to expect*

## Valentine's Day Dinner

**Sunday, February 12, 2017, 1:00 – 4:00 PM**



~ Complimentary Welcome Drink ~

~ Lobster Bisque ~

~ Spinach Salad with Strawberry Dressing ~

~ Black Pepper crusted Filet Mignon with a Chocolate and Black Cherry Reduction with Asparagus and Mashed Potatoes ~

~ Grilled Duck Breast on Bavarian Cabbage with homemade Potato Dumpling and Riesling Sauce ~

~ Lobster Ravioli with sautéed Asparagus in Lemon Tarragon Butter ~

~ Chocolate Truffle with fresh Strawberry Sauce ~

\$33.00 per person (Gratuity included)

*Please sign up at the BAR*

### ENZIAN SKI CLUB

Meetings every  
1st Thursday of the month  
at 8:00 PM

### SÄNGER CHOR LADIES AUXILIARY

Meets third  
Friday of each month

### CLUB DER BERLINER

Meets every first  
Sunday of the month

### SÄNGER CHOR NEWARK

Rehearsals every  
Friday at 8 PM  
[www.saengerchor.net](http://www.saengerchor.net)

### SCHWÄBISCHER SÄNGERBUND

Rehearsals every  
Wednesday at 8 PM  
[www.cazoo.org/SSB](http://www.cazoo.org/SSB)

**Party Time!** Have your bridal or baby showers, birthday and anniversary parties, graduations, even weddings at our Club. Contact our manager, Ewald, at [manager@deutscherclub.us](mailto:manager@deutscherclub.us) or call the clubhouse at (732) 574-8600

---

---

## DEUTSCHER CLUB at THE NJ DEVILS

*Come out for the DC night out  
with the  
New Jersey Devils.*



**On Saturday, February 18, 2017  
at 7:00 pm, the NJ Devils will  
be playing against the  
NY Islanders.**

Price with transportation and refreshments is \$65.

*Sign-up sheet is located at the DC bar.*

---

---

## WINE TASTING with FOOD PAIRING

**Friday, February 24th, 7:00 PM  
in the Weinstube**

Back by popular demand, Chris Freudenreich will present his third wine tasting event at the Deutscher Club on Friday, February 24th at 7:00 PM. He will share his knowledge of wine, and our manager, Ewald, will pair the foods to select wines from Germany and Austria

The wine tasting will be held in the Weinstube at a cost of \$40 per person.

*Seating is limited to 32 people.  
Please sign up at the bar.*



If you have any questions, call  
Rosmarie Geertsma at (908) 322-6946

---

---

## Breakfast Buffet

**Sunday, February 26, 2017  
10:00 AM – 1:00 PM**

Assorted Muffins &  
Breads • Assorted  
Breakfast Meats • French  
Toast • Home Fries  
• Made to order egg  
station • Assorted Juices,  
Coffee & Tea



Adults: \$13.00 • Children 6-12 years: \$6.00  
*Make your reservations at the bar*

---

---

## DEUTSCHER CLUB BLOOD DRIVE

**SATURDAY MARCH 4th is our next  
scheduled BLOOD DRIVE.**

Historically, during the winter months, blood center's blood supplies are dramatically reduced. Many blood drives are cancelled or poorly attended due to extreme weather conditions.



Our drive has traditionally selected early to mid-March to take advantage of improving weather and increased numbers of donors willing to attend a drive. Please consider attending and spreading the word to attend our BLOOD DRIVE MARCH 4, 2017, 8:00 am to 2:00 pm.

Your BLOOD DRIVE COMMITTEE who has worked together for the past twelve years, will assist you through your visit to the Club to donate. The entire donation process takes less than an hour and a single donation can be used to save multiple lives. Donors with O-negative blood type, or "universal donors," are especially encouraged to donate, as their blood can be used in emergencies. Nearly 2,000 donations are needed each day in New Jersey alone. About one in seven hospital admissions require a blood transfusion, and with a limited shelf life, supplies must be continually replenished.

Take into consideration that the DEUTSCHER CLUB has a long rich tradition of over 60 consecutive years of service to your communities. We have been here for the community of the DEUTSCHER CLUB and beyond. Another advantage of donating through your Club is the Club's donation to donors of a continental breakfast or a light German lunch.

**REMEMBER Saturday MARCH 4, 2017 8:00 AM -2:00 PM**

---

---

## MARK YOUR CALENDAR

*Trip to the  
Metropolitan Opera*  
**Tuesday, April 25th**



Our Club is offering a trip to "Der Fliegende Holländer" at the Metropolitan Opera House on Tuesday, April 25. The bus will leave the Club at 5:30 PM for the 7:30 PM showing. The cost is \$75 a person and the sign-up sheet is at the bar.

**KAFFEE UND KUCHEN**  
(COFFEE AND CAKE)

**Sunday, March 3rd & 26th, 3:00 PM**

Meet your friends and enjoy  
a "Kaffeeklatsch" at the  
Clubhouse

Use the opportunity to  
introduce a relative, friend or  
neighbor to our Club

Experience our famous "Gemütlichkeit"



*German Spring Show 2017*  
**"Mit Musik in den Frühling"**

**Saturday, April 1st, 7:30 PM**

Dinners available from  
5:30 to 7:00 PM

Entertainers TBA

Tickets \$25.00 / Person

Please make reservations:  
(908) 391-3178



*Whisky Tasting  
and Pairing*

With Glenfiddich Scotch Ambassador  
And fellow DC Member **JIM PATTERSON**

**March 10, 2017 at 7:30 PM**

Begin the evening with a "Welcome" Cocktail  
Sample Pours of Glenfiddich 12, 14, 15, and 18  
Complemented with Pairings by Chef Ewald

\$55 p/p (Gratuity included)

*Intimate tasting limited to 22 people*

*Sign-up Sheet and waiting list at the bar*

*Payment due by March 1*

**AUSTRIAN SPECIALTY BUFFET**

**"Von Wien bis nach Tirol"**

*(From Vienna to Tyrol)*

**Saturday, March 11, 5:30-8:30 PM**

Typical Austrian Specialties, from  
soup, salad, entrée to dessert

*Spezialitäten aus Österreich!*

Suppe, Salad, Hauptspeise, Nachspeise

\$20 / Person

*Please make your reservations early!*



**Coming soon...Save the date!**

**New Jersey Steuben Parade Fundraiser**

**Sunday, April 23rd, 2017, 2:00 – 7:00 PM**  
at Germania Park

Music: Bud Gramer & Linda

*Details in March newsletter*



**GERMAN-AMERICAN HERITAGE MUSEUM USA**  
**GERMAN HERITAGE TRAVEL**

**"Traveling in the footprint of  
Martin Luther – 2017!"**

**May 27 – June 5, 2017**



On October 31, 2017, Martin Luther's recorded postings  
of the 95 theses on the door of the Wittenberger castle  
church celebrates its 500th anniversary. What started  
in Wittenberg in the 16th century changed Germany,  
Europe and the whole world.

Minimum Travelers: 25 Travelers

Duration: 10 Days • Hotel Category: 4 Stars

**From \$2,199.00**

*(don't forget to check the GAHMUSA Discount)*

**Berlin • Wittenberg • Eisleben • Wittenberg/Halle**  
**• Eisenach • Cronach • Coburg • Nürnberg**  
**• Regensburg • Augsburg • München**

*Information: John Carroll@carrollj123@gmail.com*

**ATTENTION ALL MEMBERS**

Entering the kitchen is not permitted  
during business hours  
Manager and wait staff are available in  
the dining room and will be happy to  
assist you

**DINING ROOM AND RESERVATIONS**

Dinners are served from 5:30 to 8:00 PM Thursdays  
5:30 to 9:00 PM Fridays • 6:00 to 9:00 PM Saturdays

Fish & German Dinners on Fridays

Shellfish added on the last Friday of each month

If you are dining with a larger group, reservations are recommended (732) 574-8600

**DEUTSCHER CLUB GIFTS AND  
SOUVENIRS**

No need to wait for the festivals  
anymore! Items also available at the  
monthly membership meetings  
Order forms are available at the bar

**IMPORTANT! Submissions to the newsletter must be received prior to the 15th of each month. Later entries cannot be accepted.**

health  
markets.

Life | Health | Medicare | Long-Term Care



**732-491-6834**  
**Stacy B Mc Bride**

Licensed Insurance Agent

HealthMarkets Insurance Agency is the d/b/a, or assumed name, of InSphere Insurance Solutions, Inc. which is licensed as an insurance agency in all 50 states and the District of Columbia. Not all agents are licensed to sell all products. Service and product availability varies by state.

WE TAKE PRIDE IN SERVING YOU  
**Schobel Associates, P.A.**

30 Years Experience

Complete Accounting & Tax Services for  
• Individuals and Business Entities  
• New Business Start-up and Support  
Personalized Service To Fit Your Needs -  
Available All Year

Free Initial Consultation  
Reasonable Rates

**(908) 233-5716**

615 Sherwood Parkway, Mountainside

**pc PAPER CHASE  
DECORATING CENTER**

63 Westfield Avenue  
Clark, NJ 07066

732-381-8787 • Fax 732-381-4299

**ONE STOP DECORATING SHOP**

Large selections of:  
Blinds • Pleated Shades • Carpet • Draperies  
Wallcoverings • Benjamin Moore Paints



**Michael J. Fleyzor, MBA**

Income Tax Preparation  
Financial Consultant: Family, College, Business  
Retirement & Estate Planning

732-319-4886

PO Box 756

732-669-7060 Fax

Clark, New Jersey

Mfleyzor@juno.com - Email 07066

Companion / Caregiver  
for the Elderly  
German and English speaking  
Certified / Excellent references  
Drives own car

Tel.: (732) 648-5428

**Johnson**  
Funeral Home

Walter J.

732-382-6262

803 Raritan Rd  
Clark, NJ

Steven N. Perlmutter  
Manager / Funeral Director  
NJ Lic. No. 3539

Family Owned, Family Operated, Family Focused  
www.walterjohnsonfh.com

- Dignified & Courteous Services
- For All Faiths & Traditions
- Handicapped Accessible
- Pre-arrangements
- Pre-paid Trust Fund & Insurance
- Cremation Services Available

## Memorial Tribute Program – Gift In Tribute

Donations for the following Funds have been made by:

### ■ BUILDING FUND:

Anton & Elfriede Heldmann *in memory of* Albert Kosempel  
 Fred Kallmuenzer *in memory of* Albert Kosempel  
 Nina Berner  
 Stephen & Hilde Barthelmes *in memory of* Albert Kosempel  
 Glenda & Bernie, Hermine, Inge, Maria, Keith & Nancy, Dolores,  
 Ellen *in memory of* Wilma Haffner, who departed from the  
 swarm of "Barflies"  
 Ruth Bowen *in memory of* Albert Kosempel  
 Alfred Weiss & Barbara Santrollo *in memory of* Erich Zipfel  
 Nancy & Dieter *in memory of* Albert Kosempel  
 Joseph & Barbara Streit *in memory of* Wilma Haffner  
 Anne Stelzer *in memory of* Wilma Haffner  
 James Auditore & Rose Sayer *in memory of* Wilma Haffner

### ■ CULTURAL FUND:

Tag & Christine Haun *in memory of* Wilma Haffner

Dieter Gohl *in memory of* Elsbeth Soine  
 G. Robert Fuerst *in memory of* of Hans Blessing  
 Trina Pietz *in memory of* Wilma Haffner

### ■ KARL KUMMER SCHOLARSHIP FUND:

Ellen & Manfred Schneider *in memory of* Erich Zipfel, Albert  
 Kosempel, Heinz Morio, Klaus Schroeder, Hans Blessing,  
 Don Oberding  
 Dieter Gohl *in memory of* Wilma Haffner  
 Ladies Division *in memory of* Heidi Quinn

### ■ WALTER LEHMANN SCHOLARSHIP FUND:

Anton & Elfriede Heldmann *in memory of* Walter Lehmann  
 Sigrid Pagano *in memory of* Walter Lehmann, Donald Oberding,  
 Hans Blessing, Erich Zipfel, Albert Kosempel  
 Ladies Division *in memory of* Elsbeth Soine

*We thank you for your generosity*

**Donators Please Note:** The form below should only be used for donations to our various funds in memory or in tribute.

## Deutscher Club of Clark Inc.

### Memorial Tribute Program — Gift In Tribute

Amount Enclosed \$ \_\_\_\_\_

Please place this gift in the Building Fund  Cultural Fund  Scholarship Fund

In Memory Of \_\_\_\_\_

In Honor Of \_\_\_\_\_  Anniversary  Birthday  
 Wedding  Other \_\_\_\_\_

PLEASE SEND A TRIBUTE CARD TO: (Gifts \$10 or more)

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_

DONOR ACKNOWLEDGEMENT:

Your Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_

MAIL TO:  
Deutscher Club of Clark  
787 Featherbed Lane  
Clark NJ 07066

**Deutscher Club  
OF CLARK, INC.**

787 FEATHERBED LANE  
CLARK, NEW JERSEY 07066

**FIRST CLASS**

FIRST CLASS  
U.S. POSTAGE  
PAID  
RAHWAY, NJ  
PERMIT NO. 453



BITTE UNTERSTÜTZEN SIE UNSERE ANZEIGEN-FIRMEN • PLEASE PATRONIZE OUR ADVERTISERS

  <p>Office: 732.574.9400 Direct: 732.499.0030 Ext. 219 Fax: 732.388.4233 www.suesellsnewjersey.com 112 Westfield Ave., Clark NJ 07066</p> <p><b>Mary "Susan" Hofschneider</b> REALTOR® Associate Notary Public</p>	<p><b>FREDERIC'S</b>  <b>JEWELERS</b></p> <p>1083 Raritan Road, Clark, NJ 07066-1314 Phone 732.388.8889 Fax 732.388.9414 <a href="http://www.fredericsjewelers.com">www.fredericsjewelers.com</a></p>	
<p><b>ALPINE SALVAGE Co.</b> Clean-Ups Attics/Basements/Garages</p> <p>Edward J. Keller 908-377-2373</p>	 <p>Paterson 973-569-9330</p> <p>Residential and Commercial <i>Member Discount Always</i> <a href="http://www.pfisterroofing.com">www.pfisterroofing.com</a> <b>Dieter Pfisterer</b> Member C.E.O.</p>	
 <ul style="list-style-type: none"> <li>• Comprehensive College Admissions Program</li> <li>• EVERY Student Works With Our TEAM</li> <li>• Family Financial Aid Analysis</li> <li>• Minimize College Costs</li> </ul> <p>Angela V. Fleyzor DC Member <b>732-381-9685</b> <a href="mailto:afleyzor@gmail.com">afleyzor@gmail.com</a> <a href="http://www.CollegeChoiceConsultantsLLC.com">www.CollegeChoiceConsultantsLLC.com</a></p>	 <p><b>E-Jet Limo LLC</b> 282 Park Ave Scotch Plains, NJ 07076</p> <p>Safe Reliable Corporate Transportation The Executive Traveler Specialists <a href="http://www.E-JetLimo.com">www.E-JetLimo.com</a></p> <p><b>Call (732) 388-EJET (3538)</b> <a href="mailto:e-jetlimo@comcast.net">e-jetlimo@comcast.net</a></p>	 <p><b>CASTLE POINT</b> LANDSCAPE DESIGN</p> <p><a href="http://www.castlepointlandscape.com">www.castlepointlandscape.com</a></p> <p>ENGINEERING OUTDOOR ENVIRONMENTS SINCE 1989 PO Box 104 • Union, NJ 07083 Phone: 908-512-2267 • Fax: 866-760-7086</p>